

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1944-1945.****Projet de Loi sanitaire.**

(Voir les n°s 13 (2^e session extraordinaire de 1939), 100, 107 (session de 1944-1945) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 29 mai et 5 juin 1945.)

ARTICLE PREMIER.

Le Roi est autorisé à prescrire, par voie de règlements généraux et après avoir pris l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, les mesures de prophylaxie et d'assainissement ainsi que toutes mesures d'organisation et de contrôle nécessaires :

1^o Pour prévenir ou combattre les maladies transmissibles présentant un danger général, dont la liste aura été dressée sur l'avis conforme du Conseil supérieur d'Hygiène publique;

2^o Pour assurer la salubrité de la voirie, de tous les locaux servant à l'habitation et de leurs dépendances, notamment en ce qui concerne l'alimentation en eau potable et l'évacuation des matières et eaux usées;

3^o Pour assurer le dessèchement et la suppression des étangs et mares pouvant créer, par la stagnation de leurs eaux, une situation insalubre.

Il n'est en rien préjudicié, par les dispositions qui précèdent, aux droits que les lois en vigueur confèrent aux autorités communales. Les règlements communaux ne peuvent toutefois être contraires aux règlements d'administration générale.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1944-1945.****Ontwerp van Gezondheidswet.**

(Zie de n°s 13 (2^{de} buitengewone zitting 1939), 100, 107 (zitting 1944-1945), en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 29 Mei en 5 Juni 1945.)

EERSTE ARTIKEL.

De Koning is er toe gemachtigd om, bij algemeene reglementen en na het advies ingewonnen te hebben van den Hoogen Gezondheidsraad, de noodige maatregelen van voorbehoeding en assainering, alsook alle inrichtings- en controlemaatregelen voor te schrijven :

1^o Om de besmettelijke ziekten te voorkomen of te bestrijden, welke een algemeen gevaar opleveren en waarvan een lijst zal opgemaakt worden, op het eensluidend advies van den Hoogen Gezondheidsraad;

2^o Om de salubriteit van de wegen, van alle lokalen die tot woning dienen en van hun aanhoorigheden te verzekeren, inzonderheid wat betreft hun drinkwatervoorziening en het afvoeren van vuilnis en vuil water;

3^o Om het droogleggen en dempen van vijvers en poelen te verzekeren, waarvan het stilstaande water een ongezonden toestand zou kunnen veroorzaken.

Voormelde bepalingen doen geenszins afbreuk aan de rechten, welke de van kracht zijnde wetten aan de gemeenteoverheden verleenen. Nochtans mogen de gemeentereglementen niet strijdig zijn met de reglementen van algemeen bestuur.

ART. 2.

Le Roi peut obliger toute commune à exécuter, à ses frais, des travaux d'assainissement ou d'installations sanitaires dont la nécessité a été établie à la suite d'une enquête faite par une commission spéciale.

Un arrêté royal déterminera la composition et le fonctionnement de la commission susmentionnée.

Si, après un délai d'un an, le conseil communal n'a pris aucune mesure en vue de l'exécution des travaux, le Roi, après une nouvelle enquête de la Commission spéciale, la Députation permanente entendue, peut décider l'exécution d'office des travaux. La Députation permanente est chargée des mesures d'exécution; elle fait dresser et elle approuve le projet, elle règle la direction et la surveillance des travaux et inscrit d'office le crédit nécessaire au budget, conformément à l'article 133 de la loi communale. Elle mandate le paiement des travaux dans les conditions fixées par l'article 147 de la même loi. Si les travaux intéressent plusieurs communes, elle fixe la part des dépenses de chacune d'elles proportionnellement, soit au degré d'intérêt qu'elles ont respectivement à l'exécution des travaux, soit à la responsabilité qui leur incombe dans la cause d'insalubrité qu'il s'agit de supprimer, sauf recours au Roi de la part des communes intéressées. Si les communes intéressées à l'exécution d'un même travail appartiennent à des provinces différentes, il est directement statué par le Roi au sujet de la répartition de la dépense.

La Députation permanente est, en outre, habilitée, moyennant approbation royale, à conclure des emprunts au nom des communes intéressées à l'exécution des travaux.

ART. 2.

De Koning mag elke gemeente verplichten op haar kosten assaineeringswerken of werken voor gezondheidsinstallaties uit te voeren, wanneer de noodzakelijkheid ~~dezer werken~~ gebleken is, ingevolge een onderzoek door een bijzondere commissie.

Een koninklijk besluit zal de samenstelling en de werking van voornoemde commissie bepalen.

Indien de gemeenteraad, na verloop van een jaar, geen enkelen maatregel genomen heeft met het oog op de uitvoering van de werken, mag de Koning, na een nieuw onderzoek door de Bijzondere Commissie, de Bestendige Deputatie gehoord, er toe besluiten de werken van ambtswege te doen uitvoeren. De Bestendige Deputatie is belast met de maatregelen van uitvoering; zij laat het ontwerp opmaken en keurt het goed, zij regelt de leiding van en het toezicht over de werken, en trekt van ambtswege het noodige krediet uit op de begroting, overeenkomstig artikel 133 der gemeentewet. Zij beveelt de betaling der werken onder de voorwaarden bepaald bij artikel 147 van dezelfde wet. Indien de werken verschillende gemeenten aangaan, bepaalt zij in welke verhouding de uitgaven ten laste vallen van elke gemeente, daarbij steunend hetzij op het belang dat elk harer heeft bij de uitvoering van de werken, hetzij op de verantwoordelijkheid die zij dragen in de oorzaak van den ongezonden toestand, die moet verholpen worden; de belanghebbende gemeenten kunnen in beroep gaan bij den Koning. Indien de gemeenten, die belang hebben bij de uitvoering van een zelfde werk tot verschillende provincies behooren, regelt de Koning rechtstreeks de verdeling van de uitgave.

De Bestendige Deputatie mag bovendien, mits goedkeuring door den Koning, leeningen aangaan in naam van de bij de uitvoering der werken betrokken gemeenten.

Le Roi déterminera les modalités d'exécution du présent article, notamment en ce qui concerne la procédure à suivre quand des travaux s'étendent sur plusieurs communes situées ou non dans des provinces différentes et dont certaines consentent à l'exécution des travaux tandis que d'autres s'y opposent.

ART. 3.

En temps d'épidémie, le Roi peut, sur avis conforme du Conseil supérieur d'Hygiène publique, décider l'exécution d'office des mesures nécessaires que des communes négligeraient de prendre pour pourvoir à l'isolement dans un local spécialement affecté à cet objet, des malades atteints d'affection transmissible, en s'efforçant en premier lieu, de réaliser des accords avec les hôpitaux établis dans la commune même ou dans les environs. La Députation permanente est chargée des mesures d'exécution, ainsi qu'il a été prévu à l'alinéa 3 de l'article précédent.

ART. 4.

Les inspecteurs ont le droit de pénétrer, en se conformant aux conditions et restrictions fixées par le règlement organique de l'inspection :

A. — Pendant les heures de jour :

1^o Dans tous les établissements hospitaliers et les institutions d'assistance médicale, ainsi que dans les établissements, les usines et installations sanitaires dépendant des communes ou d'associations intercommunales;

2^o Dans les habitations, navires, bateaux et barques où a été constaté un cas de maladie transmissible.

B. — De jour et de nuit, dans les asiles de nuit et les maisons de logement.

De Koning stelt de uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel vast, inzonderheid wat betreft de te volgen procedure, wanneer de werken zich uitstrekken over verschillende gemeenten, al dan niet in verschillende provinciën gelegen, en waaronder er zijn die instemmen met de uitvoering der werken, terwijl andere er zich tegen verzetten.

ART. 3.

Bij epidemieën mag de Koning, op het eensluidend advies van den Hoo-gen Gezondheidsraad, de maatregelen, welke de gemeenten zouden verwaarloosen te nemen om de door een besmettelijke ziekte aangetaste zieken af te zonderen in een daartoe bijzonder bestemd lokaal, van ambtswege doen uitvoeren, waarbij in de eerste plaats moet worden gestreefd naar overeenkomsten met ziekenhuizen die in de gemeente zelve of in de omgeving zijn. De Bestendige Deputatie is belast met de maatregelen van uitvoering, zooals voorzien in lid 3 van vorig artikel.

ART. 4.

De inspecteurs hebben het recht, mits naleving van de voorwaarden en beperkingen van het organiek reglement op de inspectie, binnen te gaan :

A. — Gedurende den dag :

1^o In alle verplegingsinrichtingen en inrichtingen voor geneeskundigen bijstand, alsook in de inrichtingen, fabrieken en sanitaire installaties, die van de gemeenten of van intercommunale vereenigingen afhangen;

2^o In de woningen, schepen, booten en sloepen, waar een geval van besmettelijke ziekte werd vastgesteld.

B. — Dag en nacht, in de nachtasylen en logementhuizen.

Ils constateront, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire, les infractions aux lois et règlements généraux et locaux concernant l'hygiène et la salubrité publiques.

Une copie du procès-verbal sera transmise au contrevenant, au plus tard dans les quarante-huit heures de la constatation de l'infraction.

ART. 5.

Les infractions aux dispositions de la présente loi et des règlements édictés pour son exécution sont punies d'une amende de 26 à 100 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation, ces peines peuvent être élevées au double.

ART. 6.

Ceux qui ont mis obstacle à la surveillance exercée par les inspecteurs ou se sont opposés ou refusés à leurs visites, sont punis d'une amende de 26 à 100 francs, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des peines comminées par les articles 269 à 274 du Code pénal.

En cas de récidive dans les deux ans de la dernière condamnation, le tribunal peut élever l'amende jusqu'à 500 francs et prononcer un emprisonnement de huit jours à deux mois.

ART. 7.

L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions punies par les articles précédents.

Zij zullen de inbreuken op de wetten en op de algemeene en plaatselijke reglementen betreffende de openbare hygiëne en salubriteit vaststellen, door middel van processen-verbaal, die geloofwaardig zijn tot het tegendeel bewezen is.

Een afschrift van het proces-verbaal zal, op zijn laatst binnen de acht-en-veertig uren na de vaststelling van de inbreuk, aan den overtreder overgemaakt worden.

ART. 5.

De inbreuken op de bepalingen van deze wet en op de reglementen, uitgevaardigd om de uitvoering er van te verzekeren, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 100 frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand, of met één van deze straffen.

Bij hervalling binnen de twee jaren na de laatste veroordeeling, kunnen deze straffen tot het dubbel worden opgevoerd.

ART. 6.

Zij die het toezicht van de inspecteurs belemmeren, zich tegen hun bezoeken verzetten of zich hiertoe niet willen leenen, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 100 frank onverminderd, zoo noodig, de toepassing van de straffen vastgesteld bij de artikelen 269 tot 274 van het Wetboek van Strafrecht.

Bij hervalling binnen de twee jaren na de laatste veroordeeling, kan de rechtbank de geldboete tot op 500 fr. verhoogen en een gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden uitspreken.

ART. 7.

Artikel 85 van het Wetboek van Strafrecht is toepasselijk op de inbreuken, welke bij voorgaande artikelen gestraft worden.

ART. 8.

Le décret des 11/19 septembre 1792
relatif à la destruction des étangs
marécageux est abrogé. •

Bruxelles, le 5 juin 1945.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

Alf. AMELOT,
Marcel PHILIPPART.

ART. 8.

Het decreet van 11/19 September
1792 betreffende het dempen van
moerassige vijvers wordt opgeheven.

Brussel, den 5 Juni 1945.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*